

Zeitschrift: SBB Revue = Revue CFF = Swiss federal railways
Herausgeber: Schweizerische Bundesbahnen
Band: 7 (1933)
Heft: 6

Rubrik: Die Ereignisse der kommenden Wochen = Les événements des semaines prochaines

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Médailles Huguenin

Die Ereignisse der kommenden Wochen

Les événements des semaines prochaines

Au théâtre du Jorat: **La Terre et l'Eau**

Quand on sait que la pièce qui porte ce titre est vaudoise, on n'a plus de doute: il s'agit du vignoble et du Léman. Chanter la vigne et le lac, c'est un thème inépuisable qui pince toujours les cordes les plus secrètes du Vaudois et, plus généralement, du Suisse romand. Mais il y a davantage: «La Terre et l'Eau» étant une histoire d'amour, on peut admettre que, dans l'esprit de l'auteur, la terre symbolise la stabilité, la fixité, la durée, l'élément masculin de la nature, l'homme enfin, tandis que l'eau, conçue comme principe de la fluidité, représente la femme à la nature ondoyante et diverse, l'étrangère qui vient, séduit, envoûte, puis repart, laissant derrière elle son parfum maudit et sa victime. Cette victime, c'est le vigneron que l'ensorceleuse a quelque temps détourné de son devoir et qu'heureusement la terre reprend et sauve. Tel est le sombre drame que René Morax a composé pour le 25^{me} anniversaire de la fondation du théâtre du Jorat.

Le sort de deux êtres simples comme un vigneron et une étrangère, transposé dans le monde idéal de l'art, prend une valeur universelle, et communique aux spectateurs, qu'il touche au plus profond de l'âme, une indicible émotion. C'est la dualité fondamentale de la nature humaine qui est représentée ici, le conflit de l'esprit et de la chair, de ce qui dure et de ce qui passe. Morax a choisi, pour les deux termes de l'antithèse, la Terre et l'Eau; Barrès, dans le même sens, évoquait la Chapelle et la Prairie, c'est-à-dire d'une part l'éternel, l'immuable, le nécessaire, et de l'autre, le contingent et le transitoire.

Si cette pièce était donnée au Théâtre municipal de Lausanne par exemple, elle n'intéresserait que les Lausannois. Mais elle intéresse tous les Suisses parce qu'elle est donnée à Mézières. C'est le théâtre du Jorat qui lui confère ce caractère helvétique. On va à Mézières comme à un pèlerinage, à un temple de l'art. Ce n'est pas pour rien qu'on l'a construit sur la colline désormais sacrée qui domine le pays. Le théâtre du Jorat est la plus grande manifestation de l'art romand. Le

théâtre, en effet, est la synthèse de tous les arts. Pour faire une pièce de théâtre comme «La Terre et l'Eau», il faut la contribution du poète pour le texte, du dramaturge pour l'action, du peintre pour les décors, du compositeur pour les chants, du musicien pour les chœurs, des choristes, des danseurs et enfin des comédiens. Il n'est dès lors pas étonnant que les manifestations de Mézières soulèvent toujours l'intérêt du monde artistique suisse et réunissent tout ce que la Suisse romande compte de Morax, de Doret et de Ramuz. Mézières sera ainsi, les samedis et les dimanches jusqu'au 2 juillet, le rendez-vous de l'élite intellectuelle du pays.

Les auteurs sont suisses, mais les principaux acteurs sont étrangers. On ne peut pas faire interpréter des pièces de cette envergure par des amateurs, dont le jeu est souvent pénible à suivre, sauf pour la mère qui voit jouer sa fille ou pour le fils qui admire son père sur la scène. Mais cette sympathie n'a rien à voir avec l'art. Si l'on veut procurer aux spectateurs le choc esthétique, il faut faire appel à des professionnels. «La Terre et l'Eau» sera donc jouée par des artistes des grands théâtres de Paris. Le rôle de Salomé est confié à une actrice de premier ordre, extrêmement jolie, ce qui ne gêne rien. Et les Parisiens qui jouent les vignerons se sont si bien mis dans la peau des personnages qu'on les croirait nés à Lavaux.

Le Conseil fédéral ne va pas aux «premières» théâtrales. Il va pourtant à Mézières. C'est que «La Terre et l'Eau» est une manifestation de l'art national. Or l'art est un des facteurs essentiels de la culture d'un peuple. De sorte que le pouvoir politique, organe régulateur de la vie sociale, chargé à ce titre de veiller à la prospérité de l'économie, au maintien des mœurs, au progrès de la science et au développement de la vie artistique, ne fait, en allant à Mézières, que remplir un des devoirs de sa charge. Il fait mieux: il montre la voie au peuple, qui ne vit pas seulement de pain, et qui, au théâtre du Jorat, communiera dans les splendeurs de l'art et dans l'amour du pays. E. B.

Axenfels. 2., 3., 4. und 20. Juli: Golfwettspiele.

Arosa. 21. Juni und 12. Juli: Schachturnier.

5. Juli: Pistolenturnier.

9.—15. Juli: Tourenwoche.

16. Juli: Schwimmwettbewerb.

17.—23. Juli: Internationales Tennisturnier.

Adelboden. 9. Juli: Schwimmkonkurrenz.

18. Juli: Pistolenturnier.

Basel. 25. Juni bis 23. Juli: Kunsthalle: Marcel Gromaire.

Bis 2. Juli: Gewerbemuseum: Südseekultur.

8.—9. Juli: Konferenz ehem. Studierender der E.T.H.

8.—16. Juli: Kantonal-Schützenfest beider Basel.

Bern. Bis 2. Juli: Gewerbemuseum: Berner Sportausstellung.

26. Juni: Tennisturnier.

27. Juni: Im Münster: Orgelmusik.

29. Juni: Serenadenkonzert des Winterthurer Streichquartetts.

1.—2. Juli: Grosser Preis der Schweiz für Motorräder.

2. Juli: Schweiz. Faltbootmeisterschaftsregatta.

Ab 9. Juli: Kunsthalle: Berner Maler und Malerinnen.

9.—16. Juli: Nationale Tennismeisterschaften.

9.—30. Juli: Im Gewerbemuseum: „Diebold Schilling-Chronik“.

Bellinzona. 11.—31. Juli: Spezialkurse an der Handelsschule.

Mitte Juli: Velorennen.

Biel. 25. Juni, 2. und 9. Juli: Schwimmwettkämpfe im Strandbad.

Burgdorf. 26. Juni: Solennität.

15.—23. Juli: Oberaargauisches Landesschiessen.

Colombier. 25. juin: Courses et concours hippiques.

Les Diablerets. 16. juillet: Fête estivale.

Einsiedeln. 1.—2. Juli: Zentralschweizerisches Sängertfest.

Engelberg. 21. Juni und 12. Juli: Kinderfest.

2. Juli: Schwimmkonkurrenz.

9. Juli: Schweiz. Tanzabend.

16. Juli: Musikabend.

20. Juli: Sommergymkhana.

Genève. 1^{er} juillet: Passage du tour de France.

Dès le 3 juillet: Cours de vacances de français moderne à l'université.

8 juillet: Régates à moteur.

9 juillet: Match à l'aviron et régates internationales.

13 juillet: Tournoi de golf.

14—17 juillet: Journées suisses des Sous-Officiers.

14—17 juillet: Festspiel „Marignano“ de Gonzague de Reynold.

17—21 juillet: Conférence internationale „Boeke“, au conservatoire de musique.

17 juillet: Régates.

17—22 juillet: Cours de vacances organisé par l'Institut des sciences de l'éducation.

Gstaad. 8.—9. Juli: Fechtturnier.

10.—15. Juli: Tennismatch.

16. Juli: Staldenbergfest.

17. Juli: Tennisturnier.

Heiden. 2. event. 9. Juli: Kantonaler Sängertag.

Interlaken. 25. Juni, 2., 9. und 16. Juli: Telspiele.

4. Juli: Amerikanische Unabhängigkeitsfeier.

14. Juli: Französisches Festprogramm.

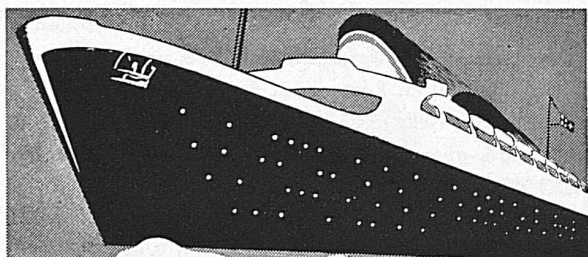
15.—16. Juli: Tagung des Schweiz. Bienenzüchtervereins.

Jungfrauoch. 15.—16. Juli: Sommerskirennen.

Kippel. 25. Juni und 16. Juli: Festspiel zur 7. Jahrhundertfeier der Pfarrei Lötschen.

Klosters. 16. Juli: Schwimmfest.

17.—23. Juli: Tennisturnier.



ITALIAN LINE

Nächste Abfahrten:

Nordamerika

(über die wundervolle Südroute)

Vulcania 11. Juli (ab Triest)

Rex 12. Juli (ab Genua)

Saturnia 26. Juli (ab Triest)

Conte di

Savoia

27. Juli (ab Genua)

Südamerika

Duilio 6. Juli (ab Genua)

Neptunia 13. Juli (ab Triest)

Conte Biancamano
27. Juli (ab Genua)

Zentralamerika

Orazio
6. August (ab Genua)

Australien

Remo 18. Juli (ab Genua)

Behördlich patentierte Generalagentur für Passage u. Auswanderung
„SCHWEIZ-ITALIEN“ AG., Sitj in Zürich, Bahnhofstrasse 80
Platzbelegung auch durch sämtliche patentierten Reisebureaux

**XIV^e Comptoir suisse
Lausanne 9—24 septembre 1933**



Grande manifestation économique

En 1932:

Exposants	1,480
Entrées	300,000
Surface bâtie	35,000 m ²
Terrain occupé	54,000 m ²

Salles pour congrès et corporations . Vaste parc à autos

Billets de simple course valables pour le retour

Kreuzlingen. 15.—17. Juli: Festspiel: Die Musik bei Arbeit, Spiel und Fest.
16.—17. Juli: Thurgauisches Kantonal-Sängerfest.

Lausanne. 1^{er} juillet: Grande fête vénitienne.
3—10 juillet: Tournoi de tennis.
9 juillet: Régates à voile.
11—13 juillet: Fête du bois.
Dès le 15 juillet: Cours de vacances du Lycée Jaccard.
16 juillet: Championnat régional d'athlétisme.
Dès le 17 juillet: Cours de vacances à l'université et à l'école supérieure de commerce.

Luzern. 30. Juni und 15. Juli: Golfwettspiele.
1.—9. Juli: Grosse schweizerische Kakteenausstellung, verbunden mit Tagung der Gesellschaft Schweiz. Kakteen- und Sukkulenteufreunde.
2. Juli: Schweiz. Radbergrennen Luzern—Engelberg.
2., event. 9. Juli: Einzelturntag des Kantonalturnverbandes Luzern, Ob- und Nidwalden.
4. Juli: Amerikanisches Unabhängigkeitsfest.
8.—16. Juli: Internationaler Concours hippique.
9. Juli: Grosses Orchester-, Solisten- und Chorkonzert: Requiem von Verdi.
14. Juli: Französisches Nationalfest.
16. Juli: Leichtathletik Regionalmeisterschaften.

Montreux. 9 juillet: Match de tennis.
13—16 juillet: Rallye automobile international Paris—Lausanne—Montana.

Neuhausen. 1. und 8. Juli: Rheinfällebeleuchtungen.

Neuchâtel. 8—10 juillet: Fête du cinquantenaire de l'école supérieure de commerce.
Dès le 17 juillet: Cours de vacances à l'université.

Olten. 2. Juli: Schulfest.

Pontresina. Anfangs Juli: Botanische Woche.
7. Juli: Mondscheinfahrt nach Alp Grüm.
15. Juli: Tennisturnier.

Ragaz. 17.—23. Juli: Internat. Tennisturnier.

Rorschach. Bis 16. Juli: Nordostschweizerische Schifffahrtsausstellung.
2. Juli: Stafettenlauf.

Samaden. 4. Juli: Golfturnier.

St. Gallen. 25. Juni bis 16. Juli: Ausstellung: Das Holzhaus.
Juni—September: Ausstellung: Entwicklung der st. gallischen mechanischen Maschinenstickerei und die koptischen Textilien.
2., event. 9. Juli: Ostschweiz. Kunstturnertag
9. Juli: Ausflug des Handharmonika-Jugendorchesters St. Gallen.
Bis Mitte Juli und ab Mitte Juli: Offizielle Deutschkurse, organisiert von Kanton und Stadt St. Gallen, im Institut Dr. Schmidt.
15.—23. Juli: Jubiläumsschiessen.

Seelisberg. 15.—22. Juli: Schwimmkonkurrenz.

Sierre. 1^{er} juillet: Concert.

St. Moritz. 4. Juli: Golfturnier.
16. Juli: Sommerskirennen.

Solothurn. 16. Juli: Motorradrennen am Weissenstein.

Tarasp. 16. Juli: Automobilgymkhana.

Thun. 30. Juni, 1. und 2. Juli: Concours hippique.

Unterwasser. 16. Juli: Wald- und Alplerfest.

Vulpera. 27. Juni: Golfwettspiel.
10. Juli: Schwimmfest.
17. Juli: Tennisturnier.

Vevey. 15—16 juillet: Assemblée des délégués de l'association suisse de football et d'athlétisme.

Weggis. 1. Juli: Rosenfest.
18. Juli: Seerundfahrt.
20. Juli: Schwimmkonkurrenz.

Wengen. 3.—8. Juli: Tennisturnier.

Walzenhausen. 25. Juni: Bergprüfungsfahrt für Automobile und Motorräder.



5 **LLOYD TRIESTINO**
FLOTTE RIUNITE LLOYD TRIESTINO-MARITTIMA ITALIANA-SITMAR

GROSSE EXPRESS-DIENSTE

Aegypten

Cypern-Palästina

Griechenland-Istanbul

Indien

China

RUNDFAHRTEN IM ÖSTLICHEN MITTELMEER
zu reduzierten Preisen

Behördlich patent. Generalagentur für Passage und Auswanderung

„SCHWEIZ-ITALIEN“ AG., Sitz: Zürich, Bahnhofstrasse 80
PLATZBELEGUNG AUCH DURCH SÄMTLICHE PATENTIERTE REISEBUREAUX

Zürich. Bis Ende Juni: Kunsthau: Französische Malerei des 19. Jahrhunderts.
 Bis 25. Juni und 17.—23. Juli: Internationale Tennisturniere.
 Ab 24. Juni: «Züga» Zürcher Gartenbauausstellung.
 24. Juni und 8. Juli: Golfwettspiele.
 28. Juni—11. Juli: Flugausstellung in der Tonhalle.
 Ab 1. Juli: Graphische Sammlung der E. T. H.: Ausstellung: W. L. Lehmann. 1861—1932.
 1.—16. Juli: Hauswirtschaftliche Ausstellung.

2. Juli: Radrennen im Velodrom Orlikon.
 2. Juli: 100 km Gehen.
 8.—9. Juli: Internationale Ruderregatta.
 12., event. 15. Juli: Serenadenkonzert des Winterthurer Streichquartetts.
 16. Juli: Regionale Leichtathletik-Meisterschaften.
 16. Juli: Amateur-Rundstreckenstrassenrennen.
 17.—23. Juli: Internationales Tennisturnier.

Verwaltungsextrazüge

zu bedeutend ermässigten Preisen

Trains spéciaux à prix très réduits — Treni speciali a prezzo ridotto

Anlässlich des in Bern am 1./2. Juli stattfindenden Internationalen Motorradrennens verkehren ab Genf und Zürich Extrazüge zu stark ermässigten Preisen nach Bern und zurück.

2. Juli, 2 juillet: Von Basel, Dornach, Laufen, Delémont, Moutier, Grenchen-Nord, Biel, Lyss, Bern, du Locle-ville, de La Chaux-de-Fonds, de Renan, St-Imier, Sonceboz-Sombeval, de Neuchâtel, nach — à **Bern, Thun, Interlaken, Frutigen, Kandersteg, Goppenstein, Brig.**

Preis für Hin- und Rückfahrt im Extrazug: Basel—Bern **Fr. 7.60**, —Interlaken **Fr. 11.95**, —Brig **Fr. 16.75**.

Prix pour l'aller et le retour par train spécial: La Chaux-de-Fonds—Berne **fr. 5.10**, —Interlaken **fr. 9.50**, —Brigue **fr. 14.65**, Neuchâtel—Berne **fr. 3.55**, —Interlaken **fr. 8.05**, —Brigue **fr. 13.35**.

A l'occasion des courses internationales de motocyclettes qui auront lieu à Berne les 1^{er} et 2^e juillet, des trains spéciaux à prix très réduits seront mis en marche de Genève à Berne et retour.

Von Zürich Hbf., -Wiedikon, -Enge, -Wollishofen, Kilchberg, Thalwil, Horgen-Oberdorf, Zug, Arth-Goldau, Schwyz, Brunnen, Flüelen, nach **Flüelen, Aldorf, Erstfeld, Amsteg, Gurnellen, Wassen, Göschenen, Airolo, Andermatt, Gletsch, Disentis, Airolo** und zurück ab Göschenen oder umgekehrt.

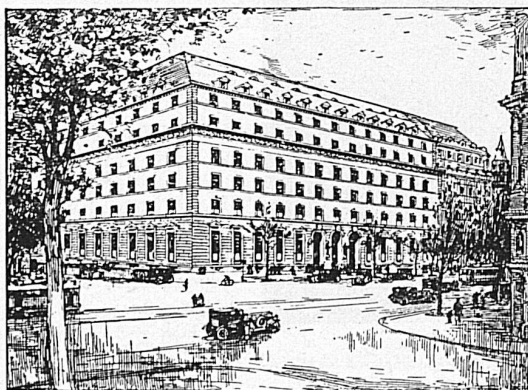
Preis für Hin- und Rückfahrt im Extrazug: Zürich—Göschenen **Fr. 7.65**, —Disentis **Fr. 16.20**.

Von Chur, Landquart, Ragaz, Sargans, Trübbach, Sevelen, Buchs (St. G.), Haag-Gams, Salez-S., Rüthi (St. G.), Oberriet, Altstätten, nach **Rorschach, Heiden, Friedrichshafen, St. Gallen.**

Schweizerische Volksbank

Banque Populaire Suisse

Amriswil Genève
 Basel Glarus
 Bern Kreuzlingen
 Biel Lausanne
 Brugg Locarno
 Delémont Luzern
 Fribourg Montreux



Zürich, mit Wechselstube im Hauptbahnhof

Moutier Schaffhausen
 Payerne Solothurn
 Porrentruy Tramelan
 Saignelégier Uster
 St. Gallen Weinfelden
 St-Imier Wetzikon
 St. Moritz Winterthur
 u. 38 weitere Niederlassungen

Kreditbriefe, Reisechecks, Change

BESORGUNG SÄMTLICHER BANKGESCHÄFTE IM IN- UND AUSLAND